

Kurzantrag auf Leistungen zum Lebensunterhalt nach dem SGB II und XII für Ukrainer*innen und deren Angehörige

Коротка заява на отримання виплат на життєзабезпечення згідно з томами II та XII Соціального кодексу (SGB) для українців та членів їх сімей

Sofern Leistungen nach dem SGB II von Ukrainer*innen und deren Angehörigen benötigt werden, können sie mit diesem vereinfachten Formular beantragt werden. Der Antrag ist bei Ihrer Wohnortgemeinde zu stellen.

Якщо українці та члени їх сімей потребують виплат згідно з томом II Соціального кодексу (SGB), подати заяву можна за допомогою цього спрощеного бланку. Заява подається до общини за вашим місцем проживання.

	1. Antragsteller*in 1. Заявник	2. Antragsteller*in (Ehegatte/Lebenspartner/Partner in eheähnlicher Gemeinschaft) 2. Заявник (чоловік / дружина / супутник життя / партнер у цивільному шлюбі)
Familienname Прізвище		
Vorname/n Ім'я/імена		
Geburtsdatum Дата народження		
Geburtsort Місце народження		
Geschlecht (m/w/d) Стать (ч/ж/і)		
Staatsangehörigkeit Громадянство		
Familienstand Сімейний стан		
Vollständige Anschrift Повна адреса		
Telefon (freiwillige Angabe): Телефон (вказується добровільно)		
Rentenversicherungsnummer (sofern bereits vorhanden) Номер пенсійного страхування (якщо вже в наявності)		
Einkommen (Art und Höhe) Дохід (вид та розмір)		

In meinem Haushalt leben insgesamt _____ Personen.

У моєму домогосподарстві всього проживає така кількість осіб: _____.

Sofern in Ihrem Haushalt weitere Personen, als die hier genannten leben, fügen Sie bitte das Zusatzblatt weitere Haushaltsangehörige Ihrem Antrag bei. Dieses befindet sich im Anhang und kann bei Bedarf (mehr als 4 weitere Haushaltsangehörige) kopiert werden. Якщо у вашому домогосподарстві мешкають інші особи, не вказані тут, додайте до цієї заяви додатковий аркуш із відомостями про інших членів сім'ї. Він знаходиться в додатку, за потреби його можна копіювати (якщо інших членів сім'ї більше 4).

Gibt es unterhaltspflichtige Angehörige außerhalb der Ukraine?

Чи є члени сім'ї на утриманні за межами України?

Nein/ Ні

Ja, folgende (Name + Anschrift):/ Так, наступні (повне ім'я + адреса):

Bedarfe für Unterkunft und Heizung:

Потреби в проживанні та опаленні:

es entstehen Bedarfe für Unterkunft und Heizung (sofern Sie noch keine Leistungen nach dem AsylbLG bezogen haben, bitte Nachweis beifügen)/ існують потреби в проживанні та опаленні (якщо ви ще не отримали виплати згідно з Законом про виплати для шукачів притулку (AsylbLG), прикладіть підтвердження)

es entsteht derzeit kein Bedarf für Unterkunft und Heizung/ наразі немає потреб у проживанні та опаленні

Meine Bedarfsgemeinschaft verfügt über erhebliches Vermögen:

Моя соціальна спільність із єдиними потребами має значне майно.

Nein/ Ні Ja (bitte Nachweise beifügen)/ Так (наведіть докази)

*Erheblich ist kurzfristig für den Lebensunterhalt verwertbares Vermögen der Antragstellerin/des Antragstellers über 60.000 Euro sowie über 30.000 Euro für jede weitere Person in der Bedarfsgemeinschaft. Beispiele: Barmittel, Sparguthaben, Tagesgelder, Wertpapiersparpläne und -depots. **Значним вважається майно заявника, що в короткий період може бути використано для життєзабезпечення та перевищує 60 000 євро та 30 000 євро для кожної наступної особи в соціальній спільності. Приклади: готівка, заощадження, добові, накопичувальні плани в цінних паперах та рахунки цінних паперів.***

Kontoverbindung in Deutschland:

Реквізити рахунку в Німеччині.

IBAN/ IBAN: _____

Kontoinhaber/ Власник рахунку: _____

Ein deutsches Konto ist noch nicht vorhanden. Die Kontoverbindung wird nachgereicht. / Рахунок у Німеччині ще не відкритий. Реквізити рахунку будуть надані пізніше.

Krankenversicherung in Deutschland:

Медичне страхування в Німеччині.

Ich möchte bei folgender gesetzlichen Kranken- und Pflegeversicherung versichert werden:

Я хочу отримати наступне передбачене законом медичне страхування та страхування на випадок потреби в догляді:

Eine Mitgliedsbescheinigung der gewählten gesetzlichen Kranken- und Pflegeversicherung

Підтвердження членства обраного передбаченого законом медичного страхування та страхування на випадок потреби в догляді

füge ich für alle Personen über 15 Jahre bei / додаю для всіх осіб віком від 15 років

reiche ich nach/ надам пізніше

Dem Antrag sind Pass- bzw. Ausweisdokumente sowie eine Fiktionsbescheinigung aller im Antrag genannten Personen und ggf. vorhandene sonstige Unterlagen (z. B. Meldebescheinigung, Nachweis über Unterkunfts-kosten u. ä.) beizufügen. До заяви додаються паспорти або документи, що засвідчують особу, та тимчасовий дозвіл на перебування в країні всіх вказаних у заяві осіб та інші наявні документи (наприклад, довідка про реєстрацію, підтвердження витрат на проживання та ін.).

Erklärung der antragstellenden Personen
Заява осіб, які подають заяву

Ich versichere, dass alle gemachten Angaben korrekt sind und nichts verschwiegen wurde. Ich bestätige ausdrücklich, davon unterrichtet worden zu sein, dass alle Änderungen der Familien-, Einkommens- und Vermögensverhältnisse, vorübergehende Abwesenheiten vom Wohnort, Umzüge usw. (auch von Haushaltsangehörigen) unverzüglich und unaufgefordert dem JobCenter mitzuteilen sind. Die Aufnahme jeglicher Arbeit ist vor Aufnahme der Arbeit, spätestens aber binnen 3 Tagen nach Arbeitsaufnahme, anzuzeigen.

Я запевняю, що всі надані відомості вірні й що жодну інформацію не було приховано. Я повністю підтверджую, що мені було роз'яснено, що про будь-які зміни сімейних, майнових відносин, доходів, тимчасову відсутність місця проживання, переїзди та ін. (у тому числі членів сім'ї) слід невідкладно повідомляти Центр зайнятості без нагадування. Про початок будь-якої роботи слід повідомляти до початку роботи, але не пізніше, ніж протягом 3 днів після початку роботи.

Ort, Datum / Місце, дата

Unterschrift Person zu 1/
Підпис особи 1

Unterschrift Person zu 2
Підпис особи 2

Unterschriften weitere volljährige Haushaltsangehörige:

Підписи інших повнолітніх членів сім'ї:

Zusatzblatt weitere Haushaltsangehörige
Додатковий аркуш для інших членів сім'ї

	weitere Person im Haushalt Інша особа в домогосподарстві	weitere Person im Haushalt Інша особа в домогосподарстві
Familienname Прізвище		
Vorname/n Ім'я/імена		
Geburtsdatum Дата народження		
Geburtsort Місце народження		
Geschlecht (m/w/d) Стать (ч/ж/і)		
Staatsangehörigkeit Громадянство		
Familienstand Сімейний стан		
Vollständige Anschrift Повна адреса		
Telefon (freiwillige Angabe): Телефон (вказується добровільно)		
Rentenversicherungsnummer (sofern bereits vorhanden) Номер пенсійного страхування (якщо вже в наявності)		
Einkommen (Art und Höhe) Дохід (вид та розмір)		

	weitere Person im Haushalt Інша особа в домогосподарстві	weitere Person im Haushalt Інша особа в домогосподарстві
Familienname Прізвище		
Vorname/n Ім'я/імена		
Geburtsdatum Дата народження		
Geburtsort Місце народження		
Geschlecht (m/w/d) Стать (ч/ж/і)		
Staatsangehörigkeit Громадянство		
Familienstand Сімейний стан		
Vollständige Anschrift Повна адреса		
Telefon (freiwillige Angabe): Телефон (вказується добровільно)		
Rentenversicherungsnummer (sofern bereits vorhanden) Номер пенсійного страхування (якщо вже в наявності)		
Einkommen (Art und Höhe) Дохід (вид та розмір)		